

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Camion (châssis)	S A V I E M		J L 2 5 / 6		1962	3 ' 8 9 6	
Caractéristiques "JL 25/6.." devant No châssis sur plaquette à droite sur longeron vers support AR							
cabine + à l'AV à gauche sur carénage radiateur *) Carburant diesel					Nombre de cylindres 6		
Constructeur du châssis SAVIEM, Suresnes (F) - Importateur RENAULT-Suisse SA, Regensdorf (ZH)							
N° du châssis frappé à droite à l'AR derrière jumelle de ressort + sur plaquette du constructeur							
N° du moteur frappé à droite à l'AR sur le bloc, au-dessus jauge d'huile + sur plaquette							
Type du moteur FULGUR 6 - 130/50 - en ligne, vertical, à chambre de turbulence							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande pneumatique							
Cylindrée	6'842 cm³	Frein de remorque à air comprimé, 2 conduites			Dimensions ext. en mm *)		
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.	Longueur		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sel.demande		Largeur **)	2'300	
Entraînement arrière	Vitesse en 1 <sup>re</sup> 12		Voie avant 1'962		Hauteur 2'600		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 66		Voie arrière 1'780		Empattement	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.	
Frein à pied à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues							
2 <sup>ème</sup> frein à air comprimé (circuit séparé), sur les roues arrière **)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			*)	Dimension	D 20 Y	D 20 Y	Longueur
Charge utile	selon carrosserie		Charge pneu	2'900	2'900		Largeur
Total		10'000	14'500	MICHELIN			Hauteur
Gar. de fabr.	5'600	10'000	14'500	jumelés			Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 25'000 +)				Nombre de portes 2 cabine		150 SAE	
Direction: position à gauche - avancée				Marque du moteur SAVIEM		C.V. frein ( 135 DIN +)	
Alésage		110		Course 120		C.V. Impôts 34,85	
Forme de la carrosserie		cabine fermée					
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr. )		Places debout	
Siège arrière		Side-car					

++)

Phares: marque	4/ CIBIE E 2 154 jaune	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ extérieurs, Bilux asym.	AV = devant portes cabine (AV=blanc/AR=rouge)	
Feux de position	2/ dans les phares, extér.	AR = combinés avec feux AR	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ comb.avec feux stop/clignot.	Avertisseur	2/ électr.(1-ton), pneumat.(2-tons)
Réfecteurs	2/ séparés	Rétroviseur	2/ extérieur cabine
Feu stop	2/ comb.avec feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (4 x 6 V)		
Mesure du bruit	88 bB à 2'500 t/min	+++)	

Observations et exceptions

- \*) Modèles :
- |             | <u>à partir No châssis</u> | <u>empattement</u> | <u>Ø-braquage</u> | <u>poids à vide</u> |
|-------------|----------------------------|--------------------|-------------------|---------------------|
| JL 25/ 6 C  | 180'101                    | 3'000 mm           | 13,00 m           | 4'630 kg            |
| JL 25/ 6 N  | 185'101                    | 3'500              | 14,70             | 4'680               |
| JL 25/ 6 L  | 190'101                    | 4'000              | 16,30             | 4'730               |
| JL 25/ 6 XL | 195'101                    | 4'600              | à contrôler       | 4'880               |
- \*\*\*) 3ème frein : D'arrêt, mécanique, à exp.interne, à cliquet (traction et poussée)s.roues AR.
- \*\*\*) Largeur : Modèle suisse = pont arrière différent et cabine plus étroite.
- +) Rapport poids-puissance : Pour les vhc.immatriculés à partir du 1.1.64, le poids total et celui pour train routier devront être diminués de manière à correspondre à la puissance utile du moteur (ACF 21.10.60).
- Poids remorquable garanti : 10'500 kg.
- ++) Equipement : Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôler par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
- Feux de gabarit : Doivent être montés selon les prescriptions.
- Lieu et date de l'expertise-type Genève, 29.5.62 / Regensdorf, 7.11.62 La Commission d'expertise-type
- +++)  
71632) Dispositif d'échappement : 2 pots, 1 longitudinal, 1 de biais vers la gauche.

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle	Bordereau-type	
Camion (châssis)	S A V I E M		J L 2 5 / 6		année	N°	
					1962	3 ' 8 ' 9 ' 6	
Caractéristiques "JL 25/6.." devant No châssis sur plaquette à droite sur longeron vers support AR							
cabine + à l'AV à gauche sur carénage radiateur *)			Carburant diesel		Nombre de cylindres 6		
Constructeur du châssis SAVIEM, Suresnes (F) - Importateur RENAULT-Suisse SA, Regensdorf (ZH)							
N° du châssis frappé à droite à l'AR derrière jumelle de ressort + sur plaquette du constructeur							
N° du moteur frappé à droite à l'AR sur le bloc, au-dessus jauge d'huile + sur plaquette							
Type du moteur FULGUR 6 - 130/50 - en ligne, vertical, à chambre de turbulence							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande pneumatique							
Cylindrée 6'842 cm³ Frein de remorque à air comprimé, 2 conduites					Dimensions ext. en mm *)		
Temps 4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sol.demande		Largeur ***) 2'300	
Entraînement arrière		Vitesse en 1" 12		Voie avant 1'962		Hauteur 2'600	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 66		Voie arrière 1'780		Empattement	
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.	
Frein à pied à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues							
2ème frein à air comprimé (circuit séparé), sur les roues arrière **)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			*)	Dimension	D 20 Y	D 20 Y	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'900	2'900	Largeur
Total		10'000	14'500		MICHELIN		Hauteur
Gar. de fabr.	5'600	10'000	14'500		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 25'000 +)				Nombre de portes 2 cabine		150 SAE	
Direction: position à gauche - avancée				Marque du moteur SAVIEM		C.V. frein ( 135 DIN +)	
Alésage 110			Course 120		C.V. impôts 34,85		
Forme de la carrosserie			cabine fermée				
Nombre de places: total 2			(avant milieu arr. )		Places debout		
Siège arrière			Side-car				

++)

Phares: marque	4/ CIBIE E 2 154 jaune	Indic. de direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ extérieurs, Bilux asym.	AV = devant	portes cabine (AV=blanc/AR=rouge)
Feux de position	2/ dans les phares, extér.	AR = combinés avec feux AR	(rouge)
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ comb.avec feux stop/clignot.	Avertisseur	2/ électr.(1-ton), pneumat.(2-tons)
Réflecteurs	2/ séparés	Rétroviseur	2/ extérieur cabine
Feu stop	2/ comb.avec feux AR et clignoteurs	Indicateur de vitesse	km/h
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	24 Volts (4 x 6 V)		
Mesure du bruit	88 dB à 2'500 t/min	+++)	

Observations et exceptions

- \* ) Modèles : à partir No châssis empattement  $\phi$ -braquage poids à vide
- |             |         |          |             |          |
|-------------|---------|----------|-------------|----------|
| JL 25/ 6 C  | 180'101 | 3'000 mm | 13,00 m     | 4'630 kg |
| JL 25/ 6 N  | 185'101 | 3'500    | 14,70       | 4'680    |
| JL 25/ 6 L  | 190'101 | 4'000    | 16,30       | 4'730    |
| JL 25/ 6 XL | 195'101 | 4'600    | à contrôler | 4'880    |
- \*\* ) 3ème frein : D'arrêt, mécanique, à exp.interne, à cliquet (traction et poussée)s.roues AR.
- \*\*\* ) Largueur : Modèle suisse = pont arrière différent et cabine plus étroite.
- + ) Rapport poids-puissance : Pour les vhc.immatriculés à partir du 1.1.64, le poids total et celui pour train routier devront être diminués de manière à correspondre à la puissance utile du moteur (ACF 21.10.60).
- Poids remorquable garanti : 10'500 kg.
- ++) Equipement : Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôler par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
- Feux de gabarit : Doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Genève, 29.5.62 / Regensdorf, 7.11.62

La Commission d'expertise-type

+++ ) Dispositif d'échappement : 2 pots, 1 longitudinal, 1 de biais vers la gauche.